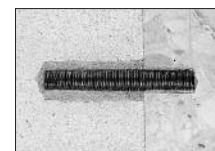
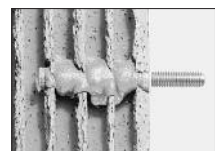
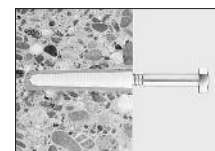
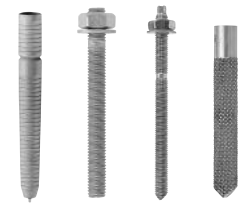
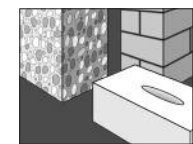


UPM 11

UPM 11



- Deutsch 4
- English 5
- Nederlands 6
- Français 7
- Italiano 8
- Portugues 9
- Español 10
- Dansk 11
- Česky 12
- Polski 13



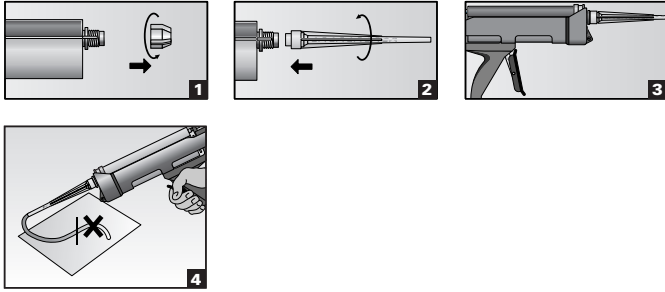
91913(5) - 42/2011 - HÖ - Änderungen im Zuge technischer Verbesserungen vorbehalten.



Styrolfrei
 Styrene free
 Zonder styreen
 Sans styrène
 Senza stirene
 Stiroisüzdür

Sin estireno
 Styren fri
 Bez styrénu
 Nie zawiera styrenu

A



Upat UPM 11 Verbundmörtel

A Vorbereitung Kartusche

1. Verschlusskappe entfernen.
2. Statikmischer festschrauben. **Mischspirale im Statikmischer muss deutlich sichtbar sein.** Niemals ohne Statikmischer verwenden!
3. Kartusche in die Auspresspistole legen.
4. So lange auspressen (ca. 10 cm langer Strang), bis der austretende Mörtel **gleichmäßig grau gefärbt ist.** Nicht grau gefärbter Mörtel bindet nicht ab und ist zu verwerfen.

Nach Beendigung der Montage Statikmischer auf der Kartusche aufgesetzt lassen, oder Statikmischer abnehmen und Verschlusskappe aufschrauben.

Achtung: Wenn Verarbeitungszeit überschritten ist, neuen Statikmischer verwenden und gegebenenfalls verkrustetes Material an der Kartuschenöffnung entfernen.

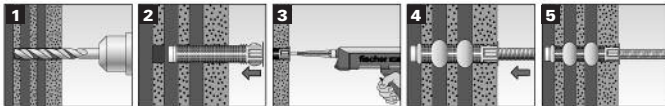
Montage in Voll- und Lochbaustoffen

B I Montage mit Ankerhülse

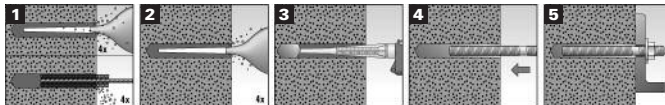
Geeignet für: Hochlochziegel, Vollziegel, Kalksandlochstein, Kalksandvollstein, Hohlblocksteine, Bimshohlstegdielen, Hohlkörperdecken und andere Lochsteine.

1. Bohrloch erstellen. Vorgeschriebenen Bohrdurchmesser und Bohrtiefe beachten.
Bei Vollbaustoffen zusätzlich reinigen:
Mindestens 2 x ausblasen + 2 x bürsten + 2 x ausblasen.
Schlechte Bohrlochreinigung = verminderte Tragfähigkeit!
2. Ankerhülse bündig in den Verankerungsgrund einstecken.
3. Verbundmörtel vom Bohrlochmund her blasenfrei verfüllen.
4. Anschließend Verankerungselement unter leichter Drehbewegung bis zum Hülsenfundament eindrücken.
5. Verankerung erst nach der **vorgeschriebenen Aushärtezeit (siehe Tabelle I) belasten.** Zubehörprogramm und Einbaudaten siehe letzte Seiten.

B I



B II



B II Montage ohne Ankerhülse

Geeignet für: Vollziegel, Kalksandvollstein, Vollbims, Naturstein und andere Vollbaustoffe. Wir empfehlen im verputzten Mauerwerk eine Ankerhülse zu verwenden.

1. Bohrloch erstellen. Vorgeschriebenen Bohrdurchmesser und Bohrtiefe beachten.
2. Bohrloch gründlich reinigen:
Mindestens 2 x ausblasen + 2 x bürsten + 2 x ausblasen.
Schlechte Reinigung = verminderte Tragfähigkeit!
3. Verbundmörtel vom Bohrlochgrund her blasenfrei verfüllen (ca. 2/3 des Bohrloches).
4. Anschließend Verankerungselement unter leichter Drehbewegung bis zum Bohrlochgrund eindrücken. Nach dem Setzen des Verankerungselementes muss Überschussmörtel am Bohrlochmund austreten. Tritt kein Mörtel an der Oberfläche aus, so ist die Gewindestange sofort zu ziehen und erneut Verbundmörtel zu injizieren.
5. Verankerung erst nach der **vorgeschriebenen Aushärtezeit (siehe Tabelle I) belasten.**

Achtung: Je nach Baustoff können Farbveränderungen auftreten. An geeigneter Stelle vorher überprüfen.

Tabelle I Verarbeitungs- und Aushärtezeit

Systemtemperatur (Mörtel) min. +5 °C	Offenzeit / Verarbeitungszeit	Temperatur im Verankerungsgrund	Aushärtezeit*
		- 5 °C bis ± 0 °C	360 Min.
		± 0 °C bis + 5 °C	180 Min.
+ 5 °C	13 Min.	+ 5 °C bis + 10 °C	90 Min.
+ 20 °C	5 Min.	+ 10 °C bis + 20 °C	60 Min.
+ 30 °C	4 Min.	+ 20 °C bis + 30 °C	45 Min.
+ 40 °C	2 Min.	+ 30 °C bis + 40 °C	30 Min.

* Im feuchten Verankerungsgrund sind die Aushärtezeiten zu verdoppeln.

Upat UPM 11 Resin mortar

A Preparing the cartridge

1. Remove cap.
2. Screw static mixer into position. **The mixer spiral must be clearly visible in the static mixer.** Never use without static mixer!
3. Place the cartridge in the applicator gun.
4. Press approx 10 cm of material out **until the resin mortar comes out evenly grey in colour.** Mortar which is not grey in colour will not cure and must be disposed of.

After finishing work, leave the static mixer attached to the cartridge, or remove the static mixer and replace the cap.

Important: If the processing time is exceeded, use a new static mixer and if necessary remove encrusted material in the cartridge mouth.

Installation in solid and perforated brick

B I Installation with anchor sleeve

Suitable for vertically perforated brick, solid brick, perforated sand-lime brick, solid sand-lime brick, hollow blocks, hollow pumice brick, hollow floors and other perforated brick

1. Drill hole. Observe the correct hole diameter and depth.
With solid materials, clean out the hole as follows:
blow out at least twice, brush out twice, and blow out twice again.
Badly cleaned hole = reduced load-bearing capacity!
2. Insert anchor sleeve into hole until flush with surface.
3. Fill with mortar from the mouth of the hole. Avoid bubbles.
4. Press anchoring element down to the bottom of the sleeve, turning it slightly while doing so.
5. Do not apply load to the anchor **until after the prescribed curing time (see table 1).** For accessories and installation data see last pages.

B II Installation without anchor sleeve

Suitable for natural stone, solid sand-lime brick, solid pumice brick and other solid materials. In plastered masonry, we recommend using an anchor sleeve.

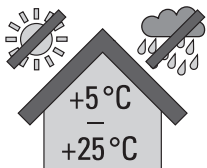
1. Drill hole. Observe the correct hole diameter and depth.
2. Clean the hole thoroughly:
Blow out at least twice, brush out twice, and blow out twice again
Badly cleaned hole = reduced load-bearing capacity!
3. Fill with mortar starting from the bottom of the hole (approx. 2/3 of hole).
4. Press anchoring element down to the bottom of the hole, turning it slightly while doing so. After inserting the anchoring element, excess mortar must emerge from the mouth of the hole. If no mortar appears at the surface, remove the anchoring element immediately and inject more mortar.
5. Do not apply load to the anchor **until after the prescribed curing time (see table 1).**

Important: Changes in colour may occur depending on the material. Please test in a suitable location beforehand.

Table I Processing and curing times

System temperature (mortar) min. +5 °C	Working time / processing time	Temperature in anchoring material	Curing time*
		- 5 °C to ± 0 °C	360 min.
		± 0 °C to + 5 °C	180 min.
+ 5 °C	13 min.	+ 5 °C to + 10 °C	90 min.
+ 20 °C	5 min.	+ 10 °C to + 20 °C	60 min.
+ 30 °C	4 min.	+ 20 °C to + 30 °C	45 min.
+ 40 °C	2 min.	+ 30 °C to + 40 °C	30 min.

* In damp materials, the curing times should be doubled.



Mörtel kühl und trocken lagern.
Store mortar in a cool dry place.
Mortel koel en droog bewaren.
Conserver la résine dans un endroit frais et sec.
Conservare la resina in luogo fresco e asciutto.
Armazenar a argamassa em local fresco e seco.
Guardar el mortero en lugar fresco y seco.
Mörtel skal opbevares køligt og tørt.
Malto skaldujite v chladnu a v suchu.
Zaprawę przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.

Upat UPM 11 Sputanker

A Voorbereiding Koker

1. Afsluitdop verwijderen.
 2. Mengtuit vastschroeven. De **mengspiraal in de mengtuit dient duidelijk zichtbaar te zijn**. Nooit zonder mengtuit gebruiken!
 3. Koker in het spuitpistool plaatsen.
 4. Zolang uitpersen (een ca. 10 cm lange streng) tot de uitredende mortel **gelijkmatig grijs gekleurd is**. Niet grijs gekleurde mortel verhardt niet en **dient te worden afgekeurd**.
- Na de montage de mengtuit op de koker laten of de mengtuit verwijderen en de afsluitdop vastschroeven.**

Let op: Wanneer de verwerkingstijd is overschreden, een nieuwe mengtuit en eventueel verhart opening materiaal van de koker opening verwijderen.

Montage in massieve en geperforeerde bouwmaterialen

B I Montage met ankerhuls

Geschikt voor: geperforeerde en massieve baksteen, geperforeerde kalkzandsteen, massieve kalkzandsteen, holle blokstenen, puimstenen, holle bouwsteen met een open structuur.

1. Boorgat maken. Voorgeschreven boordiameter en boordiepte respecteren.

Bij massieve bouwmaterialen aanvullend reinigen:

Ten minste 2 x uitblazen + 2 x borstelen + 2 x uitblazen.

Slechte boorgatreiniging = minder draagkracht!

2. Ankerhuls in de verankeringsgrond steken.
3. Compositiemortel vanaf de boorgatmond zonder blazen vullen.
4. Vervolgens het verankeringsselement met een lichte draaibeweging tot aan de rand van de verankeringsgrond drukken.
5. De Verankerung pas na de **voorgeschreven verhardingstijd (zie tabel I) belasten**.

Toebehorenprogramma en inbouwgegevens zie de laatste pagina's.

B II Montage zonder ankerhuls

Geschikt voor: natuursteen, massieve stenen, massieve zandkalksteen, massieve puimstenen en andere massieve bouwmaterialen. Wij raden u aan in het bepleisterde muurwerk een ankerhuls te gebruiken.

1. Boorgat boren. Voorgeschreven boordiameter en boordiepte respecteren.
2. Boorgat grondig reinigen: **Ten minste 2 x uitblazen + 2 x borstelen + 2 x uitblazen**. **Slechte reiniging = minder draagkracht!**
3. Injectiemortel vanaf onderkant boorgat zonder luchtballen vullen (ca. 2/3 van het boorgat).
4. Vervolgens het verankeringsselement met een lichte draaibeweging tot onder in het boorgat drukken. Tijdens het plaatsen van het verankeringsselement dient een kleine hoeveelheid mortel uit het boorgat te vloeien. Indien er geen mortel uit het boorgat vloeit, dient het verankeringsselement onmiddellijk te worden verwijderd en opnieuw injectiemortel te worden ingespoten.
5. De verankerung pas na de **voorgeschreven verhardingstijd (zie tabel I) belasten**.

Let op: afhankelijk van het materiaal kunnen er kleurveranderingen optreden. Eerst op een neutrale plaats uitproberen.

Tabel I Verwerkings- en verhardingstijd

Systeemtemperatuur (mortel) min. +5 °C	Openingstijd/ Verwerkingstijd	Temperatuur in de Verankeringsgrond	Verhardingstijd*
		- 5 °C tot ± 0 °C	360 min.
		± 0 °C tot + 5 °C	180 min.
+ 5 °C	13 min.	+ 5 °C tot + 10 °C	90 min.
+ 20 °C	5 min.	+ 10 °C tot + 20 °C	60 min.
+ 30 °C	4 min.	+ 20 °C tot + 30 °C	45 min.
+ 40 °C	2 min.	+ 30 °C tot + 40 °C	30 min.

* In een vochtige verankeringsgrond dienen de verhardingstijden te worden verdubbeld.

Mortier de scellement Upat UPM 11

A Préparation de la cartouche

1. Dévisser le bouchon.
2. Visser fermement l'embout mélangeur. Vérifier la présence de la **vis mélangeuse se trouvant dans l'embout, elle doit être parfaitement visible**. Ne jamais utiliser la cartouche sans embout!
3. Placer la cartouche dans le pistolet d'extrusion.
4. Extruder (un cordon d'env. 10 cm) jusqu'à ce que le mortier qui s'échappe **présente une coloration uniforme grise**. Le mortier ne présentant pas une couleur grise ne polymérise pas et **doit être éliminé**.

Quand le montage est terminé, laisser l'embout de mélange sur la cartouche ou le démonter et revisser le bouchon.

Attention : Lorsqu'on a dépassé le temps de manipulation, mettre en place un nouvel embout de mélange et éliminer éventuellement la résine ayant durci à la sortie de la cartouche.

Montage dans les matériaux pleins ou alvéolaires

B I Montage avec tamis

Approprié pour : briques à perforations verticales, parpaings silico-calcaires perforés, parpaings creux, dalles creuses en pierre ponce, hourdis.

1. Effectuer le forage au diamètre et la profondeur de indiqués.

Dans les matériaux pleins, il est recommandé au minimum de souffler 2 x + brosser 2 x + souffler 2 x. Mauvais nettoyage = Capacité de charge réduite !

2. Introduire le tamis de façon qu'il affleure la surface du matériau support.
3. Remplir le tamis de résine depuis l'orifice du forage, en veillant à éviter la formation de bulles.
4. Puis enfoncer par légère rotation l'élément à ancrer jusqu'au fond du tamis.
5. N'appliquer la charge **qu'après écoulement du temps de prise indiqué (voir Tableau I)**. Pour la gamme d'accessoires et les données de pose, se reporter aux dernières pages.

B II Montage sans tamis

Approprié pour : pierre naturelle, brique pleine, parpaings pleins silico-calcaires, pierre ponce pleine et autres matériaux pleins. Dans la maçonnerie enduite d'un crépi, nous recommandons l'utilisation d'un tamis.

1. Effectuer le forage au diamètre et la profondeur indiqués.
2. Nettoyer méticuleusement le forage : **Il est recommandé au minimum de souffler 2 x + brosser 2 x + souffler 2 x. Mauvais nettoyage = Capacité de charge réduite !**
3. Remplir le forage depuis le fond, sans former de bulles (env. 2/3 du forage).
4. Puis enfoncer par légère rotation l'élément à ancrer jusqu'au fond. Après la mise en place de l'élément à ancrer, un excédent de résine doit déborder. Si cela ne se produit pas, retirer immédiatement la tige filetée et réinjecter de la résine.
5. N'appliquer la charge **qu'après écoulement du temps de prise indiqué (voir Tableau I)**.

Attention : selon le matériau, un changement de couleur peut se produire. Faites un essai dans un endroit adéquat auparavant.

Tableau I Temps de traitement et temps de prise

Températ. de la cartouche mini +5 °C	Temps de manipulation	Température du support	Temps de prise*
		- 5 °C à ± 0 °C	360 min.
		± 0 °C à + 5 °C	180 min.
+ 5 °C	13 min.	+ 5 °C à + 10 °C	90 min.
+ 20 °C	5 min.	+ 10 °C à + 20 °C	60 min.
+ 30 °C	4 min.	+ 20 °C à + 30 °C	45 min.
+ 40 °C	2 min.	+ 30 °C à + 40 °C	30 min.

* Dans un support humide, il faut doubler les temps de prise.

Resina bicomponente Upat UPM 11

A Preparazione della cartuccia

1. Rimuovere il tappo.
2. Avvitare il miscelatore statico. **La spirale di miscelazione del miscelatore statico deve essere ben visibile.** Non usare mai senza il miscelatore statico!
3. Inserire la cartuccia nella pistola per iniezione.
4. Azionare la pistola e far fuoriuscire la resina (cordone di resina di ca. 10 cm), finché non è di un **colore grigio uniforme.** La resina non grigia non lega **ed è da gettare via.**

Dopo il montaggio lasciare il miscelatore statico inserito sulla cartuccia oppure rimuoverlo e riavvitare il tappo.

Attenzione: Se si supera il tempo di indurimento usare un nuovo miscelatore statico. Rimuovere eventuale materiale incrostatato dall'apertura della cartuccia.

Montaggio su mattoni forati

B I Montaggio con tassello a rete o a calza

Indicato su: mattoni forati, arenaria forata, blocchi forati, rivestimenti forati, solai in laterizi forati e altri materiali forati.

1. Praticare un foro del diametro e della profondità prescritti.
2. Inserire il tassello nel supporto in modo che non sporga.
3. Partendo dal bordo del foro, riempire con la resina evitando che si formino bolle.
4. Quindi inserire l'elemento di ancoraggio facendolo penetrare fino al fondo del tassello con un leggero movimento rotatorio.
5. Caricare l'ancoraggio soltanto dopo il **tempo di utilizzo prescritto (v. tabella I).** Per gli accessori disponibili e i dati di montaggio si rimanda alle ultime pagine.

B II Montaggio senza tassello

Indicato su: mattoni pieni, arenaria piena, pietra pomice piena, pietra naturale e altri materiali pieni. Nelle opere in muratura intonacate consigliamo l'uso del tassello.

1. Praticare un foro del diametro e della profondità prescritti.
2. Pulire accuratamente il foro:
Procedura minima: soffiare 2 volte + spazzolare 2 volte + soffiare 2 volte.
Scarsa pulizia del foro = ridotta capacità di carico!
3. Partendo dal fondo del foro, riempire con la resina evitando che si formino bolle (ca. 2/3 del foro).
4. Quindi inserire l'elemento di ancoraggio facendolo penetrare fino al fondo del foro con un leggero movimento rotatorio. Una volta inserito l'elemento di ancoraggio, la resina in eccesso deve fuoriuscire alla superficie dal bordo del foro. Se non fuoriesce resina alla superficie, rimuovere immediatamente la barra ed iniettare di nuovo altra resina.
5. Caricare l'ancoraggio soltanto dopo il **tempo di utilizzo prescritto (v. tabella I).**

Attenzione: a seconda del materiale da costruzione sono possibili variazioni di colore. Consigliamo quindi di effettuare una prova in un punto nascosto.

Tabella I Tempi di utilizzo e di indurimento

Temperatura (resina) min. +5 °C	Tempo di indurimento	Temperatura fondo ancoraggio	Tempo di utilizzo*
		da -5 °C a ± 0 °C	360 min.
		da ± 0 °C a +5 °C	180 min.
+ 5 °C	13 min.	da +5 °C a +10 °C	90 min.
+ 20 °C	5 min.	da +10 °C a +20 °C	60 min.
+ 30 °C	4 min.	da +20 °C a +30 °C	45 min.
+ 40 °C	2 min.	da +30 °C a +40 °C	30 min.

* In caso di fondo di ancoraggio umido i tempi di utilizzo raddoppiano.

Upat UPM 11 cartucho quimico

A Preparação do cartucho

1. Retirar a tampa.
2. Aparafusar o misturador estático. **O espiral de mistura no misturador estático deverá estar bem visível.** Nunca utilizar sem misturador estático!
3. Colocar o cartucho na pistola de pressão.
4. Comprimir durante o tempo que for necessário (pedaço de aprox. 10 cm), até que a argamassa saia **uniformemente cinzenta.** Argamassa que não seja cinzenta, não **fixa e não deve ser usada.**

Após a conclusão da montagem, deixar o misturador estático colocado no cartucho ou retirá-lo e atarraxar a tampa.

Atenção: Se já tiver decorrido o tempo de trabalho, deverá ser utilizado um novo misturador estático e, caso necessário, retirar o material encrostatado que se tenha formado na abertura do cartucho.

Montagem em materiais maciços e materiais perfurados

B I Montagem com manga de ancoragem

Apropriado para: tijolos perfurados, tijolos maciços, tijolos perfurados de arenito calcário, tijolos maciços de arenito calcário, blocos ocós, pranchas perfuradas de pedra-pomes, coberturas de elementos ocós e outras pedras perfuradas.

1. Abrir o orifício. Observar o diâmetro e a profundidade prescritos do orifício. **No caso de materiais maciços, limpar o orifício como a seguir: pelo menos 2 x limpar a sopro + 2 x escovar + 2 x limpar a sopro má limpeza do orifício = capacidade de carga reduzida!**
2. Inserir a manga de ancoragem alinhada à base de ancoragem
3. Introduzir a argamassa a partir da boca do orifício, sem provocar bolhas.
4. Em seguida girar levemente o elemento de ancoragem e empurrá-lo até ao fundo da manga.
5. A ancoragem só deverá ser exposta a carga depois de decorrido o **tempo de endurecimento prescritto (vide tabela I).**

Para o programa de acessórios e dados de montagem, queira consultar as últimas páginas.

B II Montagem sem manga de ancoragem

Apropriado para: pedra natural, tijolo maciço, tijolo maciço de arenito calcário, pedra-pomes maciça e outros materiais compactos. Recomendamos o uso de uma manga de ancoragem nas paredes rebocadas.

1. Abrir o orifício. Observar o diâmetro e a profundidade prescritos do orifício.
2. Limpar cuidadosamente o orifício: **pelo menos 2 x limpar a sopro + 2 x escovar + 2 x limpar a sopro má limpeza = capacidade de carga reduzida!**
3. Introduzir a argamassa a partir do fundo do orifício, sem provocar bolhas (aprox. 2/3 do orifício).
4. Em seguida girar levemente para introduzir o elemento de ancoragem até ao fundo do orifício. Após a colocação do elemento de ancoragem deverá começar a sair argamassa supérflua da boca do orifício. Se não vier argamassa para a superfície, retirar imediatamente a barra roscada e injectar novamente argamassa.
5. A ancoragem só deverá ser exposta a carga depois de decorrido o **tempo de endurecimento prescritto (vide tabela I).**

Atenção: dependendo do material pode ocorrer mudança de cor. Favor comprovar antes em lugar adequado.

Tabella I Tempo de trabalho e de endurecimento

Temperatura do sistema (argamassa) min. +5 °C	Tempo de abertura / tempo de processamento	Temperatura na base de ancoragem	Tempo de endurecimento*
		-5 °C até ± 0 °C	360 min.
		± 0 °C até +5 °C	180 min.
+ 5 °C	13 min.	+5 °C até +10 °C	90 min.
+ 20 °C	5 min.	+10 °C até +20 °C	60 min.
+ 30 °C	4 min.	+20 °C até +30 °C	45 min.
+ 40 °C	2 min.	+30 °C até +40 °C	30 min.

* Na base de ancoragem húmida os tempos de endurecimento deverão ser duplicados.

Mortero de inyección Upat UPM 11

A Preparación del cartucho

1. Retirar el tapón de cierre.
2. Roscar la boquilla mezcladora. **La espiral en la boquilla mezcladora deberá verse claramente.** ¡Nunca utilizar sin boquilla mezcladora!
3. Colocar el cartucho en la pistola.
4. Impulsar (un cordón de 10 cm aprox.) hasta que el mortero presente **un color gris uniforme.** Una mezcla que todavía no muestre un color gris no se **adhiera y debe eliminarse.**

Al finalizar el trabajo, se puede dejar puesta la boquilla mezcladora sobre el cartucho o bien, retirar la boquilla mezcladora y enroscar el tapón, en cuyo caso se deberá limpiar bien la boca del cartucho.

Atención: Si se supera el tiempo de trabajabilidad, retirar la boquilla, limpiar el material incrustado en la boca del cartucho y utilizar una boquilla mezcladora nueva.

Montaje en material de construcción macizo y hueco

B I Montaje con casquillo de inyección

Apropiado para: ladrillo hueco, perforado y macizo, ya sea de material cerámico, como silicocalcáreo, bloques huecos de hormigón aligerado, bovedillas, etc.

1. Efectuar el taladro. Respetar el diámetro y la profundidad prescritos.
Con material de construcción macizo limpiar adicionalmente: Mínimo 2 x soplar + 2 x cepillar + 2 x soplar. Limpieza deficiente del taladro = ¡pérdida de resistencia!
2. Insertar casquillo de inyección hasta enrasarlo con la superficie de la pared.
3. Rellenar el casquillo con el mortero desde la boca del taladro.
4. A continuación insertar el elemento de anclaje con un ligero movimiento rotativo hasta el fondo del casquillo.
5. **No someter a carga** al anclaje hasta después de transcurrido el **tiempo de endurecimiento prescrito** (ver tabla I).

Programa de accesorios y datos de montaje, ver últimas páginas.

B II Montaje sin casquillo de inyección

Apropiado para: piedra natural, ladrillo macizo cerámico o silicocalcáreo, hormigón con áridos ligeros otros materiales de construcción macizos. Recomendamos utilizar en paredes enlucidas un casquillo de anclaje.

1. Efectuar el taladro. Tener en cuenta el diámetro y la profundidad prescritos.
2. Limpiar cuidadosamente el taladro: **Mínimo 2 x soplar + 2 x cepillar + 2 x soplar. Limpieza deficiente del taladro = ¡pérdida de resistencia!**
3. Rellenar el casquillo con el mortero desde el fondo del taladro (aprox. 2/3 del taladro).
4. A continuación insertar el elemento de anclaje con un ligero movimiento rotativo, hasta el fondo del taladro. Al finalizar la inserción del elemento de anclaje deberá salir mortero sobrante por la boca del taladro. De no ser así, deberá retirarse de inmediato la varilla roscada e inyectarse nuevamente mortero fischer.
5. **No someter a carga** al anclaje hasta después de transcurrido el **tiempo de endurecimiento prescrito** (ver tabla I).

Atención: Dependiendo del material de construcción, pueden producirse variaciones en el color. Es indicado hacer antes una prueba en sitio adecuado.

Tabla I Tiempos de trabajabilidad y endurecimiento

Temperatura del cartucho de mortero min. +5 °C	Tiempo de trabajabilidad	Temperatura en la base de anclaje	Tiempo endurecimiento*
		- 5 °C a ± 0 °C	360 min.
		± 0 °C a + 5 °C	180 min.
+ 5 °C	13 min.	+ 5 °C a + 10 °C	90 min.
+ 20 °C	5 min.	+ 10 °C a + 20 °C	60 min.
+ 30 °C	4 min.	+ 20 °C a + 30 °C	45 min.
+ 40 °C	2 min.	+ 30 °C a + 40 °C	30 min.

* En base de anclaje húmeda deberán duplicarse los tiempos de endurecimiento.

Upat UPM 11 forankringsmørtel

A Forberedelse af patronen

1. Fjern hættten.
2. Skru blanderøret fast. **Blandespiralen i blanderøret skal være tydeligt synlig.** Må aldrig bruges uden blanderør!
3. Læg patronen ind i pressepistolen.
4. Pres ud (ca. 10 cm lang streng), indtil den mørtel, som kommer ud, er **er farvet ensartet grå.** Mørtel, som ikke er farvet grå, kan ikke storkne **og skal kasseres.**

Når monteringen er afsluttet, skal man lade blanderøret sidde på patronen eller tage blanderøret af og skru hættten på.

Bemærk: Hvis forarbejdningstiden er overskredet, skal man benytte et nyt blanderør og i givet fald fjerne indtørret materiale fra patronens åbning.

Montage i massive materialer og hulrumsmaterialer

B I Montage med ankerhylse

Velegnet til: mangelhulsten, massive sten, kalksandhulsten, massive kalksandsten, hulblokke, pimpstens-hulstensplader, hulstenslofter og andre hulsten.

1. Lav borehullet. Overhold den angivne borediameter og boreddybde.
Ved massive materialer skal der desuden renses: Mindst 2 x udblæse + 2 x børste + 2 x udblæse Dårlig rensning af borehullet = mindsket bæreevne!
2. Stik ankerhylsen ind i forankringsundergrunden, så den flugter.
3. Fyld forankringsmørtel ind fra borehullets munding uden bobler.
4. Derefter trykkes forankringselementet med en let drejende bevægelse helt ind til hylsens bund.
5. Forankringen må først **belastes** efter den **angivne hærdetid (se tabel I).** Vedr. tilbehørprogram og indbygningsdata: se de sidste sider.

B II Montage uden ankerhylse

Velegnet til: massive mursten, massive kalksandsten, massive pimsten, natursten og andre massive byggematerialer. Vi anbefaler at benytte et ankerhylse i pudset murværk.

1. Lav borehullet. Overhold den angivne borediameter og boreddybde.
2. Rens borehullet grundigt: **Mindst 2 x udblæse + 2 x børste + 2 x udblæse Dårlig rensning af borehullet = mindsket bæreevne!**
3. Fyld forankringsmørtel ind fra borehullets munding uden bobler (ca. 2/3 af borehullet).
4. Derefter trykkes forankringselementet med en let drejende bevægelse helt ind til borehullets bund. Når forankringselementet er sat ind, skal der komme overskydende mørtel ud ved borehullets munding. Hvis der ikke kommer mørtel ud ved overfladen, skal gevindstangen straks trækkes ud, og der indsprøjtes igen forankringsmørtel.
5. Forankringen må først **belastes** efter den **angivne hærdetid (se tabel I).**

Bemærk: Alt efter materialetype kan der opstå farveændringer. **Prøv først på et egnet sted.**

Table I Forarbeitungs- og hærdetid

Systemtemperatur (mørtel) min. +5 °C	Forarbejdningstid	Temperatur i byggematerialet	Hærdetid*
		- 5 °C til ± 0 °C	360 min.
		± 0 °C til + 5 °C	180 min.
+ 5 °C	13 min.	+ 5 °C til + 10 °C	90 min.
+ 20 °C	5 min.	+ 10 °C til + 20 °C	60 min.
+ 30 °C	4 min.	+ 20 °C til + 30 °C	45 min.
+ 40 °C	2 min.	+ 30 °C til + 40 °C	30 min.

* I fugtig forankringsgrund skal hærdetiderne fordobles.

Upat UPM 11 Chemická malta

A Příprava kartuše

1. Sejměte našroubovaný uzávěr kartuše.
2. Přišroubujte statický směšovač. **Směšovací spirála ve statickém směšovací musí být zřetelně viditelná.** Nikdy nepoužívejte bez statického směšovače!
3. Vložte kartuši do vytlačovací pistole.
4. Vytlačujte tak dlouho (ca. 10 cm malty), až vystupující malta vykazuje **rovnoměrné šedé zbarvení.** Chemická malta, která se nezbarví do šeda neztuhne a **musí se zahodit.**

Po ukončení montáže ponechejte statický směšovač nasazený na kartuši, nebo statický směšovač odšroubujte, očistěte a našroubujte zpět sejmutý uzávěr.

Pozor: Když se překročí doba stanovená pro ponechání v otevřeném stavu, použijte nový statický směšovač a v případě potřeby odstraňte zatvrdlý materiál z otvoru kartuše.

Montáž do plných a dutinových stavebních materiálů

B I Montáž s drátěným sítkem

Vhodná pro: příčně děrované cihly, plné cihly, vápenopískové dutinové cihly, vápenopískové plné cihly, dutinové tvárnice, pemzové stěnové dutinové desky, dutinové stropní vložky a další dutinové tvárnice.

1. Vyvrtejte otvor. Dodržujte předepsaný průměr otvoru a hloubku vrtání.
V případě plných stavebních materiálů navíc vyčistěte: Nejméně 2 x vyfoukat + 2 x vykartáčovat + 2 x vyfoukat. Špatné vyčištění vyvrtného otvoru = snížená únosnost!
2. Drátěné pouzdro nasadte do kotevního otvoru tak, aby lícovalo s okrajem.
3. Chemickou maltu plňte směrem od ústí vyvrtného otvoru tak, aby se netvořily bubliny.
4. Pak zatlačte kotevní prvek lehkým otáčivým pohybem až po spodní okraj pouzdra.
5. Ukotvení **zatěžujte** teprve až **po uplynutí doby předepsané pro vytvrzení (viz Tabulka I).** Program příslušenství a montážní údaje – viz stránky katalogu.

B II Montáž bez drátěného sítka

Vhodná pro nedutinové materiály: přírodní kámen, plné cihly, vápenopískové plné cihly, plné pemzové tvárnice a další plné stavební materiály. Do omítnutého cihelného zdva doporučujeme používat prodloužené drátěné sítko.

1. Vyvrtejte otvor. Dodržujte předepsaný průměr otvoru a hloubku vrtání.
2. Vyvrtný otvor řádně vyčistěte:
Nejméně 2 x vyfoukat + 2 x vykartáčovat + 2 x vyfoukat. Špatné vyčištění = snížená únosnost!
3. Chemickou maltu plňte směrem ode dna vyvrtného otvoru tak, aby se netvořily bubliny (ca. 2/3 vyvrtného otvoru).
4. Pak zašroubujte kotevní svorník lehkým otáčivým pohybem až po spodní okraj vyvrtného otvoru. Po osazení kotevního prvku musí přebytečná malta vystupovat kolem ústí vyvrtného otvoru. Pokud na povrch žádná malta nevystupuje, je třeba závitovou tyč okamžitě vytáhnout a znovu vstříknout chemickou maltu.
5. Ukotvení **zatěžujte** teprve až **po uplynutí doby předepsané pro vytvrzení (viz Tabulka I).**

Pozor: V závislosti na stavebním materiálu může dojít k barevným změnám. Předem vyzkoušet na vhodném místě.

Tabulka I Doba na zpracování a vytvrzení

Teplota chem. Malty min. +5 °C	Otevřená doba zpracování	Teplota v kotevním základu	Doba vytvrzení*
		- 5 °C až ± 0 °C	360 min.
		± 0 °C až + 5 °C	180 min.
+ 5 °C	13 min.	+ 5 °C až + 10 °C	90 min.
+ 20 °C	5 min.	+ 10 °C až + 20 °C	60 min.
+ 30 °C	4 min.	+ 20 °C až + 30 °C	45 min.
+ 40 °C	2 min.	+ 30 °C až + 40 °C	30 min.

* Při mokřem kotevním základu se musí doby vytvrzování zdvojnásobit.

Upat UPM 11 Zaprawa iniekcynj

A Przygotowanie naboju

1. Zdjąć kołpak.
2. Nakręcić mieszalnik statyczny. **Spirala mieszająca musi być wyraźnie widoczna.** Zawsze stosować mieszalnik statyczny!
3. Włożyć naboję do pistoletu.
4. Wyciskać zaprawę tak długo (pasmo o długości ok. 10 cm), aż **stanie się równomiernie szara.** Zaprawa nie zabarwiona na szary kolor nie wiąże i **należy ją wyrzucić.**

Po zakończonym montażu pozostawić mieszalnik na naboju lub zdjąć go i nakręcić kołpak.

Uwaga: W przypadku przekroczenia czasu przygotowania zastosować nowy mieszalnik i ewentualnie usunąć resztki stwardniałej zaprawy wokół otworu.

Montaż w materiałach pełnych lub perforowanych

B I Montaż za pomocą tulei kotwiących

Nadaje się do: cegły dziurawki, cegły pełnej, pustaków i cegły krzemowo-wapiennej, pustaków ściennych, belek poprzecznych z pumeksu, stropów wydrążonych i innych pustaków.

1. Wywiercić otwór. Zastosować wiertło o przewidzianej do tego średnicy.
W przypadku materiałów pełnych otwór dodatkowo oczyścić: Przynajmniej 2 x wydmuchać + 2 x wyszczotkować + 2 x wydmuchać. Niedostateczne oczyszczenie = zmniejszona nośność!
2. Ściśle włożyć tuleję do otworu.
3. Wypełnić całkowicie tuleję kotwiącą zaprawą zespoloną bez pęcherzy powietrza.
4. Zaraz potem wcisnąć element kotwiący do oporu lekko go obracając.
5. Kotwione miejsce można obciążyć dopiero po upływie **przewidzianego czasu twardnienia (p. Tabela I).**

Wyposażenie dodatkowe jak też dane montażowe – p. ostatnie strony.

B II Montaż bez tulei kotwiących

Nadaje się do: cegły pełnej, pełnej cegły wapienno-krzemowej, pełnego pumeksu, kamienia naturalnego i innych pełnych materiałów. W przypadku muru otynkowanego zalecane jest stosowanie tulei kotwiących.

1. Wywiercić otwór. Zastosować wiertło o przewidzianej do tego średnicy.
2. Oczyszczyć gruntownie otwór:
Przynajmniej 2x wydmuchać + 2x wyszczotkować + 2x wydmuchać. Niedostateczne oczyszczenie = zmniejszona nośność!
3. Wypełnić otwór zaprawą zespoloną bez pęcherzy powietrza zaczynając od jego dna (ok. 2/3 otworu).
4. Zaraz potem wcisnąć element kotwiący do oporu lekko go obracając. Po osadzeniu elementu kotwiącego z otworu wypłynę nadmiar zaprawy. Jeśli tak nie jest – natychmiast wyciągnąć element kotwiący i ponownie wstrzyknąć zaprawę.
5. Kotwione miejsce można obciążyć dopiero po upływie **przewidzianego czasu twardnienia (p. Tabela I).**

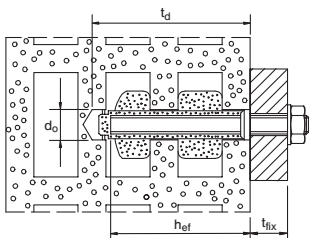
Uwaga: Zależnie od materiału budowlanego mogą wystąpić przebarwienia. Wypróbować wcześniej w innym miejscu.




Tabulka I Czas przygotowania i czas twardnienia zaprawy

Temperatura (zaprawa) min. +5 °C	Czas montażu	Temperatura podłoża kotwienia	Czas twardnienia*
		- 5 °C – ± 0 °C	360 min.
		± 0 °C – + 5 °C	180 min.
+ 5 °C	13 min.	+ 5 °C – + 10 °C	90 min.
+ 20 °C	5 min.	+ 10 °C – + 20 °C	60 min.
+ 30 °C	4 min.	+ 20 °C – + 30 °C	45 min.
+ 40 °C	2 min.	+ 30 °C – + 40 °C	30 min.

* W przypadku wilgotnego podłoża kotwienia czas twardnienia należy podwoić.

BI



Product	UPM-SH ... K					UPM-SH ... M		
								
Article	12 x 50	12 x 85	16 x 85	16 x 135	20 x 85	12 x 1000	16 x 1000	22 x 1000
Art. No.	41912	41913	41914	41915	41916	50958	50599	45301
d_0 [mm]	12	12	16	16	20	12	16	22
t_d [mm]	≥ 60	≥ 95	≥ 95	≥ 145	≥ 95	-	-	-
h_{ef} [mm]	50	85	85	135	85	-	-	-
	5	10	12	15	15	-	-	-



Article	Various lengths	12 x 50	12 x 85	16 x 85	16 x 135	20 x 85	12 x 1000	16 x 1000	22 x 1000	
UPM-A M 6		•	•					•		
UPM-A M 8		•	•	•	•			•		
UPM-A M10				•	•				•	
UPM-A M12						•			•	•
UPM-A M16						•				•

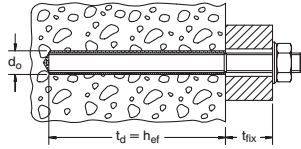






Article	Code	12 x 50	12 x 85	16 x 85	16 x 135	20 x 85	12 x 1000	16 x 1000	22 x 1000
UPM-I 8	0473			•	•				
UPM-I 10	0474			•	•				
UPM-I 12	0475					•			



Article	Code	12 x 50	12 x 85	16 x 85	16 x 135	20 x 85	12 x 1000	16 x 1000	22 x 1000
UPM-EH 5/45	0627	•	•						
UPM-EH 6/75	0674		•						
UPM-EH 8/90	43668			•	•				
UPM-EH 10/95	0676			•	•				

B II



Product	UPM-A...			UPM-I...			UPM-SH...M			
										
Article	M8	M10	M12	UPM-I 8	UPM-I 10	UPM-I 12	5/45	6/75	8/80	10/95
d_0 [mm]	10	12	14	14	18	18	10	10	14	14
$t_d = h_{ef}$ [mm]	≥ 75	≥ 75	≥ 75	90	90	90	45	60	80	80
	≥ 3	≥ 4	≥ 5	4	4	4	2	3	5	5